

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

*ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ*

*Кафедра русского языка*

*ИСТОРИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА  
И ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ КОНТАКТОВ*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

*45.05.01 Перевод и переводоведение)*

*Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»*

Уровень квалификации выпускника *специалист*

Форма обучения *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2021

*История русского литературного языка и проблемы литературных контактов*

Рабочая программа дисциплины (модуля)

*кандидат филологических наук, преподаватель кафедры русского языка*

*С. М. Кусмауль*

.....

Ответственный редактор:

*кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка*

*С. М. Евграфова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры русского языка

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины (*модуля*)

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (*модулю*), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины (*модуля*)**

### **3. Содержание дисциплины (*модуля*)**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель** дисциплины – дать студентам целостное представление об истории русского литературного языка как последовательном изменении культурно-языковых ситуаций, формирующих литературный язык, и ознакомить их с основными этапами формирования современного русского литературного языка и языковыми кризисами, возникавшими в течение последних 400 лет.

**Задачи** дисциплины:

- сообщить студентам сведения об этапах развития русского литературного языка, о формировании функциональных стилей, о роли учёных, писателей, дворянских салонов, процессов формирования национального сознания, межнационального общения, книжной культуры в обогащении литературного языка;
- раскрыть перед студентами проблемы языковых кризисов в истории русского литературного языка и пути выхода из них, выявить общее и различное в кризисах разных эпох;
- научить студентов читать, грамматически анализировать и адекватно интерпретировать с помощью словарей и справочников тексты XVIII – XIX вв.;
- научить студентов профессионально читать и анализировать тексты XIX–XX вв., определять в них трудные с точки зрения интерпретации места и верифицировать свои гипотезы с помощью словарей и справочников.
- научить студентов профессионально пользоваться словарями и справочниками, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию.

### 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю):

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-3.1	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка	<i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и глобальных политических процессах при переводе
ОПК-4.1	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода

	информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	информации  <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации  <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий
<b>ОПК-4.2</b>	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История русского литературного языка и проблемы литературных контактов» входит в базовую часть учебного плана по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Дисциплина читается в осеннем семестре (7-й) 4 курса и является частью специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: Стилистика русского языка и культура речи (2 семестр, 1 курс), Русский язык: стилистика ресурсов и Русский язык: функциональные стили (4 семестр, 2 курс), История и теория письма (2 семестр, 1 курс), История перевода (5 семестр, 3 курс).

Изучение истории русского литературного языка помогает понять причины и увидеть истоки современных процессов в русском языке, выявить закономерности исторического развития и прогнозировать дальнейшее развитие современных тенденций. Это в свою очередь формирует у переводчиков профессиональный лингвистический подход к пониманию особенностей современного русского литературного языка и помогает им избегать дисконмуникации при осуществлении межкультурных контактов.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 42 ч., самостоятельная работа обучающихся 72 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семест	Виды учебной работы (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости,
			контактная	С	

			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		форма промежуточной аттестации
1.	Введение. Понятие литературного языка. Периодизация истории русского литературного языка. Письменная традиция Древней Руси.	7	2					8	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы.
2.	Язык памятников Древней Руси	7	2	6				8	Блиц-опрос на лекции. Работа с текстами. Проверка домашнего задания.
3.	Языковая ситуация в Московском государстве в XVII в.	7	2	2				8	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Блиц-опрос на лекции. Работа с текстами.
4.	Литературный язык Петровской эпохи	7	2	2				8	Блиц-опрос на лекции. Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Работа с текстами. Проверка готовности к семинарскому занятию (активность участия).
5.	Развитие литературного языка во второй половине XVIII в.	7	2	4				10	Блиц-опрос на лекции. Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Работа со словарями. Подготовка проекта. Проверка готовности к семинарскому занятию (активность

									участия).
6.	Рождение «пушкинского» литературного языка.	7	2	4				10	Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Работа с текстами. Работа со словарями.
7.	Развитие русского литературного языка в послепушкинскую эпоху.	7	2	2				10	Блиц-опрос на лекции. Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Работа с грамматиками. Работа со словарями. Проверка готовности к семинарскому занятию (активность участия).
8.	Новейшая история русского литературного языка.	7	2	6				10	Блиц-опрос на лекции. Работа со словарями. Работа с текстами. Проверка готовности к семинарскому занятию (активность участия)
	<i>зачёт</i>	7		<i>n</i>	<i>n</i>	<i>n</i>		<i>n</i>	<i>защита проекта</i>
	<b>Итого:</b>		<b>16</b>	<b>26</b>				<b>72</b>	

### 3. Содержание дисциплины

#### Раздел I. Введение.

Предмет истории русского литературного языка. Связь истории русского литературного языка с другими предметами исторического цикла.

Природа литературных языков: понятие литературного языка, различие в характере эволюции народных и литературных языков, отличие литературного языка Древней Руси от современного русского литературного языка. Понятие узуса, нормы и кодификации языка.

Периодизация истории русского литературного языка.

Понятие языковой ситуации. Разные концепции языковой ситуации Древней Руси: двуязычие, диглоссия, регистры языка, «сложной» природы древнерусского литературного языка. Церковнославянский язык русского извода и древнерусский язык.

Понятие старославянского, церковнославянского и древнерусского языка.

Основные пути нормализации литературного языка Древней Руси (XI – XVI вв.): ориентация на кодекс сменяется ориентацией на грамматики. Ориентация на образцовые тексты в XI – XVI вв.: Священное Писание и богослужебные книги. Роль появления книгопечатания в XVI в.: деятельность первопечатника Ивана Федорова, Андроника Тимофеева Невежи, Ивана Андроника Невежина, Московского Печатного двора в начале XVII в. Создание первых восточнославянских грамматик: грамматика Лаврентия Зизания 1596 г., грамматика Мелетия Смотрицкого 1619 г., московское переиздание грамматики Смотрицкого в 1648 г., переиздание грамматики Смотрицкого в 1721 г. Федором Поликарповым.

## **Раздел II. Язык памятников Древней Руси**

Фонетические различия церковнославянского и древнерусского языков. Морфологические различия церковнославянского и древнерусского языков. Синтаксические стратегии письменных памятников Древней Руси. Гибридный регистр книжного языка. Деловой и бытовой регистры некнижного языка. Синтаксические отличия книжных текстов от некнижных текстов.

## **Раздел III. Языковая ситуация в Московском государстве в XVII в.**

Религиозно-политическая и культурная ситуация в Московском государстве в середине XVII в.: движение боголюбцев, имперская ориентация патриарха Никона и царя Алексея Михайловича.

Регистры письменного языка: стандартный книжный, гибридный книжный, деловой, бытовой. Морфологические и синтаксические отличия регистров. Примеры текстов каждого регистра. Расширение текстов гибридного и делового регистров.

Никоновская книжная справа – исправление богослужебных книг: греческий компонент в реформе церковнославянского языка, юго-западнорусский компонент в реформе церковнославянского языка, русификация церковнославянского языка. Полемика новообрядцев и старообрядцев о языке и языковом знаке: реалистический символизм старообрядцев и прагматический рационализм новообрядцев. Челобитная инока Савватия, челобитная Никиты Добрынина Пустосвята и «Жезл правления» Симеона Полоцкого. Отношение старообрядцев и новообрядцев к языку: разное понимание символа, метафоры, проблема соотношения формы и содержания, языка и текста, отношение к грамматике и риторике, к греческому языку.

Расширение функций церковнославянского языка после никоновской книжной справки: расширение круга письменных текстов (романы, поэзия Симеона Полоцкого), церковнославянский как разговорный язык ученого сословия, активный характер обучения ему.

Понятие «простого» языка, его грамматическая основа. Псалтирь в переводе Авраамия Фирсова.

## **Раздел IV. Литературный язык Петровской эпохи.**

Личность Петра I. Смысл его преобразовательной деятельности: создание нового государства – империи, реформирование всех сторон жизни, создание светской культуры.

Языковая политика Петра I: создание гражданского наречия. Реформа азбуки: разделение алфавита на церковный и гражданский. Упрощение славянского языка: перевод с латинского языка «Географии генеральной» Бернарда Варения Федором Поликарповым, редакционная правка Софрония Лихуда: устранение признаков книжности. Установление лексических, морфологических и синтаксических корреляций церковнославянского и русского

языков: «Лексикон треязычный» Федора Поликарпова 1704 г., грамматика Федора Поликарпова 1724 г., «Технология» Федора Поликарпова 1725 г., грамматика Федора Максимова 1723 г., букварь Феофана Прокоповича 1720 г., параллельные тексты на церковнославянском и русском языках.

Установка на понятность языка и ее лингвистическая реализация. Принцип функционального многоязычия. Социолингвистическое расслоение общества: владение определенным языком – привилегия определенной части общества.

Проблема лексических заимствований в Петровскую эпоху: потребности науки, производства, техники, культуры, общественной и частной жизни; мода на иностранные слова, русские эквиваленты заимствованиям в текстах.

## **Раздел V. Развитие литературного языка во второй половине XVIII в.**

Отторжение иностранной бюрократии послепетровского времени; рост национального самосознания. Первая грамматика русского языка Адодурова.

Эволюция языковых взглядов и языковой практики В. К. Тредиаковского. Ранний период творчества: установка на создание русского литературного языка на разговорной основе, отказ от церковнославянского языка, ориентация на языковую ситуацию во Франции. Предисловие к переводу романа П. Тальмана «Езда в остров любви». Реинтерпритация пуристических рубрик в лексике. Переоценка взглядов в зрелый период творчества: признание специфики русской языковой ситуации, славянизация языка поздних произведений.

Теория «трех штилей» М. В. Ломоносова. «Предисловие о пользе книг церковных»: разделение лексики на группы, рекомендации по написанию литературных произведений в соответствии с теорией «трех штилей» (высокого, посредственного и низкого). «Грамматика российская»: фонетические, акцентные, грамматические различия между высоким и простым стилем. Синтаксис литературного языка. Роль М. В. Ломоносова в разработке русской научной терминологии.

Полемика В. К. Тредиаковского, М. В. Ломоносова и А. П. Сумарокова об окончаниях имен прилагательных во множественном числе: пути формирования морфологической нормы. Принципы употребления славянизмов в теории и языковой практике трех поэтов.

Галломания: мода на французскую культуру и язык. Словообразовательные, семантические, фразеологические и синтаксические кальки с французского (галлицизмы). «Щегольское» наречие. Сатирическое изображение галломании в литературе.

Приспособление русского языка для выражения понятий, пришедших из Западной Европы; стилистическое и семантическое переосмысление славянизмов.

Нормализаторская деятельность Академии наук. Грамматики, словари и справочники XVIII в.

## **Раздел VI. Рождение «пушкинского» литературного языка.**

Возникновение салонного языка. Язык светских дам и его роль в развитии русского литературного языка.

Развитие русского сентиментализма: особенности языка. «Новый слог» Н.М. Карамзина и его сторонников: языковая программа и практика; синтаксис Н.М. Карамзина. Критические выступления А.С. Шишкова и его сторонников. Полемика архаистов и новаторов: вопросы соотношения церковнославянского и русского языков, отношение к заимствованиям и просторечию. «Арзамас» и «Беседа любителей русского слова».

Просторечие образованного общества и простонародный язык; социально-групповые стили просторечия (В. В. Виноградов). Введение в литературный обиход просторечия (басни И. А. Крылова).

Творчество А. С. Пушкина. Пушкинский синтез в языке – рождение современного русского литературного языка. Функции славянизмов в его творчестве; концепция народности; отношение к заимствованиям. Своеобразие пушкинского идиостиля.

#### **Раздел VII. Развитие русского литературного языка в послепушкинскую эпоху.**

Язык М. В. Лермонтова. Романтическая фразеология; отказ от украшательства ради реалистического отражения жизни. Язык Н. В. Гоголя. Народность в языке: использование просторечия и диалектизмов. Словарь В. И. Даля. Лингвокультурные установки славянофилов и западников в 1830-40-е гг. и их влияние на последующее развитие литературного языка.

Развитие публицистики; формирование публицистического стиля литературного языка.

Рост числа заимствований в языке второй половины XIX в. Язык общественно-политических дискуссий конца XIX – начала XX в. Формирования языка естественных наук, языка философии.

Орфография как символический капитал образованности. Орфографическая нормализация Я. К. Грота.

#### **Раздел VIII. Новейшая история русского литературного языка.**

Язык и революция. Реформа орфографии. Ликбез. Изменения в литературном языке в послереволюционную эпоху. Символическая функция заимствований.

Начало стабилизации литературной нормы в 1930-е гг. Словарь под редакцией Д. Н. Ушакова. Деятельность академии наук.

Единообразие языка соцреализма. Влияние языка тоталитарной публицистики на художественную литературу. Редакторский диктат тоталитарной эпохи и периода «развитого социализма».

Нормализация языка в середине XX в.: реформа 1956 г. и подготовка БВЛ и серии «Литературные памятники» как попытка консервации старых канонов и спасение от канцелярита.

Языковой кризис конца XX в. Третья волна варваризации. Функции заимствований.

Лингвисты о языке рубежа веков. Изменение языка публицистики. Влияние языка публицистики и официально-делового стиля на язык художественной литературы.

### **4. Образовательные технологии**

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование раздела</b>	<b>Виды учебных занятий</b>	<b>Образовательные технологии</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1.	Введение	Лекция 1.	Вводная лекция с использованием видеоматериалов
	Язык памятников Древней Руси	Семинар 1	Чтение и фонетический анализ текстов Древней Руси
		Семинар 2	Чтение и морфологический анализ текстов Древней Руси
		Семинар 3	Чтение и морфологический анализ текстов

			Древней Руси
		Семинар 4	Чтение и синтаксический анализ текстов Древней Руси
		Самостоятельная работа	Проверка домашнего задания, консультирование, ответы на вопросы
3.	Языковая ситуация в Московском государстве в XVII в.	Лекция 2	Лекция с использованием грамматических таблиц
		Семинар 5	Чтение и грамматический анализ текстов разных регистров XVII в.: стандартного книжного, гибридного, делового и бытового.
		Самостоятельная работа	Проверка домашнего задания, консультирование, ответы на вопросы
4.	Литературный язык Петровской эпохи	Лекция 3	Лекция с использованием наглядных материалов
		Семинар 6	Анализ языковых изменений петровской эпохи. Языковой эксперимент: устранение признаков книжности из стандартного книжного текста по модели языковой правки петровских справщиков и создание текста на «простом» языке
		Самостоятельная работа	Консультирование и проверка домашних заданий
5.	Развитие литературного языка во второй половине XVIII в.	Лекция 4	Лекция с использованием наглядных материалов
		Семинар 7	Анализ языковых особенностей текстов высокого и низкого стилей.
		Семинар 8	Работа со словарями: изменение значения славянизмов
		Самостоятельная работа	Проверка конспекта «Предисловия о пользе книг церковных» М. В. Ломоносова. Работа со словарями
6.	Рождение «пушкинского» литературного языка	Лекция 5	Лекция с использованием наглядных материалов
		Семинар 9	Анализ текстов Карамзина и Шишкова. Работа со словарями.
		Лекция 6	Лекция с использованием наглядных материалов
		Семинар 10	Анализ текстов А. С. Пушкина
		Самостоятельная работа	Проверка проектной работы: изменение значения славянизмов в словарях
7.	Развитие русского литературного языка в послепушкинскую эпоху	Лекция 7	Лекция с использованием наглядных материалов
		Самостоятельная работа	Проверка конспекта статьи В. М. Живова
8.	Новейшая история русского литературного языка	Лекция 8	Лекция с использованием наглядных материалов
		Семинар 11	Анализ текстов революционной эпохи и текстов 1930-х гг.
		Семинар 12	Анализ текстов конца XX в. и начала XXI в.
		Семинар 13	Анализ проектной работы
		Самостоятельная работа	Проверка проектной работы: изменение

		работа	значения слов в словарях XX в. по сравнению со словарями предыдущих веков; проверка конспекта статьи И. А. Ильина
--	--	--------	---

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - участие в дискуссии на семинаре - самостоятельная работа на семинаре - конспекты (темы 4,6)	5 баллов 5 баллов 5 баллов	30 баллов 15 баллов 15 баллов
Промежуточная аттестация (зачет)		40 баллов
<b>Итого за семестр (дисциплину) зачёт</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS	
95 – 100	отлично хорошо удовлетворительно	A	
83 – 94		зачтено	B
68 – 82			C
56 – 67			D
50 – 55		E	
20 – 49	неудовлетворительно	FX	
0 – 19		не зачтено	F

### 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Вопросы для зачета

1. Никоновская книжная справа и ее влияние на развитие русского литературного языка.
2. Грамматические особенности регистров письменного языка в XVII в.
3. Язык Петровской эпохи: создание гражданского алфавита; устранение признаков книжности из текстов, создание простого языка.
4. Эволюция языковой концепции В. К. Тредиаковского.
5. Теория «трех штилей» в трудах М. В. Ломоносова: лексика и грамматика.
6. Полемика М. В. Ломоносова, В. К. Тредиаковского и А. П. Сумарокова об окончаниях имен прилагательных во множественном числе.
7. Семантическое и стилистическое снижение славянизмов в середине XVIII в..
8. Галломания в XVIII в. и ее сатирическое изображение в литературе.
9. Полемика архаистов и новаторов о путях развития русского литературного языка в начале XIX в.
10. Роль А.С. Пушкина в формировании русского литературного языка. Роль славянизмов в его творчестве.
11. Роль А.С. Пушкина в формировании русского литературного языка. Понятие народности в языке. Отношение к заимствованиям.
12. Основные тенденции развития русского литературного языка во второй половине XIX в. Словарь В. И. Даля. Орфография Я. К. Грота.
13. Реформа орфографии 1918 г. Особенности языка революционной эпохи.
14. Постреволюционные изменения в русском языке. Стабилизация языковой нормы в середине XX в.
15. Языковые изменения конца XX столетия.
16. Проблема заимствований в эпоху Петра I, в революционную эпоху и в период перестройки: семиотические знаки, пути выхода из языковых кризисов.

## Образцы контрольных работ

### Контрольная работа №1

#### Развитие грамматической и лексической системы русского литературного языка в XVII – XIX вв.

1. Проследите историю синтаксической конструкции *сущ. + сущ. в Р.п.* и синонимичной ей конструкции *сущ. + притяжательное прилагательное*: XVII в. (никоновская книжная справа) – XVIII в. (петровская эпоха; галломания XVIII в.) – современность. (2 балла)
2. Проследите историю синтаксической конструкции *одиночное отрицание* и параллельной ей конструкции *двойное отрицание*: XVII в. (никоновская книжная справа) – XVIII в. (петровская эпоха). (2 балла)
3. Охарактеризуйте употребление местоимений *мой-твой* и *свой* по периодам: XVII в. (никоновская книжная справа) – XVIII в. (полемика Тредиаковского и Сумарокова; галломания XVIII в.) – современность. (2 балла)
4. Охарактеризуйте пары форм:
  - 1) формы инфинитива на *-ть* (*писать*) и на *-ти* (*писати*); (1 балл)
  - 2) формы глаголов в настоящем времени 2 л., ед.ч. на *-шь* (*пишешь*) и на *-ши* (*пишеши*); (1 балл)
  - 3) формы прилагательных Род. п. ед.ч. ж.р. на *-ья, -ия* (*добрыя, прежняя*) и на *-ой, -ей* (*доброй, прежней*). (2 балла)

с точки зрения следующих пунктов:

  - 1) генетическая принадлежность церковнославянскому или русскому языку,
  - 2) правка «Географии генеральной» Софрония Лихуды,
  - 3) характеристика в «Технологии» Федора Поликарпова,
  - 4) корреляция в «Российской грамматике» М.В. Ломоносова.

*(Комментарий: в данном задании не все из трех указанных форм характеризуются по всем 4 пунктам, вы пишете характеристику только там, где она имеется).*
5. Укажите основные принципы употребления славянизмов:
  - 1) в творчестве В. К. Тредиаковского, (2 балла)
  - 2) в творчестве М. В. Ломоносова, (2 балла)
  - 3) в творчестве А. П. Сумарокова, (2 балла)
  - 4) в «славяно-русской» прозе последней трети XVIII в., (2 балла)
  - 5) в теоретических высказываниях А. С. Шишкова, (2 балла)
  - 6) в творчестве А. С. Пушкина. (2 балла)

На каждый пункт необходимо привести по 1-2 примера. Макс 22 балла.

### Контрольная работа №2

#### Роль церковнославянизмов в творчестве А.С. Пушкина (по В.В. Виноградову).

Задание: Выпишите из произведений А.С. Пушкина примеры употребления славянизмов в соответствии с различными функциями (по В.В. Виноградову). Пример из стихотворения должен содержать не менее двух строчек. Укажите источник примера.

**Образец выполнения контрольной работы.**

Славянизмы в своем творчестве А. С. Пушкин использовал:

**1) в качестве традиционного средства выражения иронии в сочетании с просторечными и разговорными элементами**

Так думал молодой повеса.  
Летя в пыли на почтовых,  
**Всевышней волею** Зевеса  
Наследник всех своих родных.

Быть можно дельным человеком  
И думать о **красе ногтей...**

**Но** вы, **блаженные** мужья,  
С ним оставались вы друзья:  
Его ласкал супруг лукавый,  
Фобласа давний ученик,  
И недоверчивый старик,  
И рогоносец **величавый**,  
Всегда довольный сам собой,  
Своим обедом и женой.  
(«Евгений Онегин»)

**2) как средство выражения гражданского пафоса**

Пока свободою горим,  
Пока сердца для чести живы,  
Мой друг, **отчизне** посвятим  
Души **прекрасные** порывы!  
Товарищ, верь: взойдет она,  
Звезда **пленительного** счастья,  
Россия **вспрянет** ото сна,  
И на обломках **самовластья**  
Напишут наши имена!  
(«К Чаадаеву»)

**3) как средство лирической патетики**

И тихий, тихий льется **глас**;  
Дрожат златые струны.  
В глухой, безмолвный мрака час  
Поет мечтатель юный;  
**Исполнен** тайною тоской,  
Молчаньем **вдохновенный**,  
Летает резвою рукой  
На лире **оживленной**.  
(«Мечтатель», 1815)

**4) как средство исторической стилизации**

**На амвоне** сам султан безбожный,  
Держит он наголо саблю,  
Кровь по сабле свежая струится  
С **вострия** до самой рукояти.  
**...Пред** султаном старик бедный справа,  
Униженно стоя на коленях,  
Подает ему свою корону;  
Слева, также стоя на коленях,

Его сын, Радивой **окаянный**...  
(«Видение короля», 1834)

### 5) как средство речевой характеристики героя

«Гаврила Афанасьевич запер все двери, сел на кровать, в ногах князя Лыкова, и начал вполголоса следующий разговор:

- Недаром **государь** ко мне **пожаловал**; угадайте, о чем он изволил со мною беседовать?
- Как нам знать, батюшка-братец, - сказала Татьяна Афанасьевна.
- Не приказал ли тебе царь **ведать** какое-либо воеводство? - сказал тесть. - Давно пора.

Али предложил быть в посольстве?...»

(«Арап Петра Великого»)

### б) в качестве источника отвлечённой лексики и фразеологии в научных трактатах, критике, публицистике

«Вдохновение? есть расположение души к живейшему принятию впечатлений, следственно к быстрому соображению понятий, что и способствует объяснению **оных**».

(«Возражение на статью Кюхельбекера «О направлении нашей поэзии», 1826-1827)

«Будучи русским писателем, я всегда почитал долгом следовать за текущей литературой и всегда читал с особенным вниманием критики, **коим** подавал я повод».

(«Опровержение на критики», 1830)

«Третья причина - эпиграммы Баратынского; **сии** мастерские, образцовые эпиграммы не щадили правителей русского Парнаса». («Баратынский», 1830-1831)

«**Чрез** 2 года выпущен по приказанию Екатерины и всегда пользовался ее уважением».

(«Опыт отражения некоторых нелитературных обвинений»)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Список источников и литературы

#### Литература

#### Основная

1. *Сергеева, Е.В.* История русского литературного языка : учеб. пособие / Е.В. Сергеева. - 2-е изд., стер. — Москва : Флинта, 2017. - 268 с. - ISBN 978-5-9765-1361-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1034559> (дата обращения: 29.12.2019)

2. *Рогожникова, Т. П.* История русского литературного языка: региональный аспект. Хрестоматия [Электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. К. Р. Ваганова, И. Г. Дьячкова, Т. П. Рогожникова, и др.; под ред. проф. Т. П. Рогожниковой. - 2-е изд., стереотип. - Москва : ФЛИНТА, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1216-0. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/409892> (дата обращения: 29.12.2019)

3. *Колесов, В. В.* История русского языкознания в 2 т. Том 1 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04302-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437930> (дата обращения: 29.12.2019).

4. *Колесов, В. В.* История русского языкознания в 2 т. Том 2 : учебник для вузов / В. В. Колесов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 350 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-04303-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/438676> (дата обращения: 29.12.2019).

#### Дополнительная

5. История русского языка: практикум : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / О. А. Черепанова, В. В. Колесов, Л. В. Капорулина, В. Н. Калиновская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 247 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11643-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblioonline.ru/bcode/445811> (дата обращения: 29.12.2019).

## 6.2. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

## 7. Состав программного обеспечения (ПО)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Планы семинарских занятий**

В соответствии с учебным планом предусмотрено 13 семинарских занятий.

#### Тема 2 (8 ч.).

##### Семинар 1. Фонетические особенности древнерусских и церковнославянских текстов

Вопросы для обсуждения:

1. Фонетические особенности церковнославянского языка (южнославянского по происхождению).
2. Фонетические особенности древнерусского языка (восточнославянского по происхождению).
3. Южнославянские и восточнославянские фонетические соответствия. Их интерференция в современном русском языке.
4. Три палатализации в истории славянских языков.

Список литературы:

*Обнорский С.П., Бархударов С.Г.* Хрестоматия по истории русского языка. Часть 1. – М.: Аспект-пресс, 1999. – 440 с.

*Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.* Историческая грамматика русского языка. М.: ВШ, 1981. – 359 с., а также <http://www.twirpx.com/file/236596/>, <http://ksana-k.narod.ru/menu/slave/gorshkova.html>

*Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М.: Русский фонд содействия образованию и науки, 2017. – 1296 с.

##### Семинар 2. Морфологические особенности древнерусского языка: имя существительное.

Вопросы для обсуждения:

1. Склонение имен существительных в древнерусском языке.
2. Особенности склонения существительных в церковнославянском по сравнению с древнерусским языком.
3. Работа с текстами.

Список литературы:

*Обнорский С.П., Бархударов С.Г.* Хрестоматия по истории русского языка. Часть 1. – М.: Аспект-пресс, 1999. – 440 с.

*Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.* Историческая грамматика русского языка. М.: ВШ, 1981. – 359 с., а также <http://www.twirpx.com/file/236596/>, <http://ksana-k.narod.ru/menu/slave/gorshkova.html>

*Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М.: Русский фонд содействия образованию и науки, 2017. – 1296 с.

### Семинар 3. Морфологические особенности древнерусского языка: глагол.

Вопросы для обсуждения:

1. Формы инфинитива и 2 л. ед. ч. презенса в древнерусском и в церковнославянском языке.
2. Прошедшее время глагола: аорист, имперфект, перфект и плюсквамперфект.
3. Работа с текстами.

Список литературы:

*Обнорский С.П., Бархударов С.Г.* Хрестоматия по истории русского языка. Часть 1. – М.: Аспект-пресс, 1999. – 440 с.

*Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.* Историческая грамматика русского языка. М.: ВШ, 1981. – 359 с., а также <http://www.twirpx.com/file/236596/>, <http://ksana-k.narod.ru/menu/slave/gorshkova.html>

*Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М.: Русский фонд содействия образованию и науки, 2017. – 1296 с.

### Семинар 4. Синтаксические особенности древнерусского языка.

Вопросы для обсуждения:

1. Оборот Дательный самостоятельный, его перевод на русский язык.
2. Отличия книжного синтаксиса от некнижного: принцип логического развертывания, ситуационный синтаксис.

Список литературы:

*Обнорский С.П., Бархударов С.Г.* Хрестоматия по истории русского языка. Часть 1. – М.: Аспект-пресс, 1999. – 440 с.

*Горшкова К. В., Хабургаев Г. А.* Историческая грамматика русского языка. М.: ВШ, 1981. – 359 с., а также <http://www.twirpx.com/file/236596/>, <http://ksana-k.narod.ru/menu/slave/gorshkova.html>

*Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М.: Русский фонд содействия образованию и науки, 2017. – 1296 с.

### Тема 3 (2 ч.).

#### Семинар 5. Регистры письменного языка в XVII в.

Вопросы для обсуждения:

1. Морфологические признаки стандартного книжного регистра, гибридного книжного регистра, делового регистра и бытового регистра.
2. Синтаксические признаки стандартного книжного регистра, гибридного книжного регистра, делового регистра и бытового регистра.
3. Отличия регистров друг от друга.

Задание: определить на основе морфологических и синтаксических признаков, к какому регистру относится определенный текст.

Список литературы:

1. *Живов В. М.* История языка русской письменности. М., 2017. Т. 2. (стр. 888 – 898).

2. *Ремнева М. Л.* Пути развития русского литературного языка XI – XVII вв. (стр. 256 – 304).

3. *Камчатнов А. М.* История русского литературного языка (стр. 207 – 260).

4. *Виноградов В. В.* Очерки по истории русского литературного языка (стр. 37 – 40).

5. *Успенский Б. А.* История русского литературного языка (стр. 472 – 476).

### Тема 3 (2 ч.).

#### Семинар 6. Создание гражданского наречия в Петровскую эпоху.

Вопросы для обсуждения:

1. Признаки книжности, которые устраняли петровские справщики.
2. Морфологические и синтаксические особенности текстов на некнижном языке.

Задание: переделайте текст на стандартном книжном языке на простой язык в соответствии с лингвистическими установками петровских справщиков.

Список литературы:

1. История русского литературного языка: Хрестоматия («Ведомости», «Путешествие стольника Петра Алексеевича Толстого»).
2. *Камчатнов А. М.* История русского литературного языка (стр. 274 – 296).
3. *Живов В. М.* Язык и культура в России XVIII в. (стр. 146 – 149).
4. *Виноградов В. В.* Очерки по истории русского литературного языка (стр. 64 – 70).

### Тема 4 (4 ч.).

#### Семинар 7. Развитие литературного языка в середине XVIII в.

Вопросы для обсуждения:

1. Теория трех штилей М. В. «Предисловие о пользе книг церковных в российском языке»: Разделение лексики на группы.
2. Грамматические параметры трех штилей.

Список литературы:

1. *Камчатнов А. М.* История русского литературного языка (стр. 352 – 382; 387 – 400).
2. *Живов В. М.* Язык и культура в России XVIII в. (стр. 290 – 307; 402 – 418).
3. *Виноградов В. В.* Очерки по истории русского литературного языка (стр. 154 – 158; 166 – 196).
4. *Алексеев А. А.* Очерки и этюды по истории литературного языка в России (стр. 171 – 186).

#### Семинар 8. Развитие литературного языка во второй половине XVIII в.

1. Стилистическое снижение славянизмов, изменения в семантике славянизмов во второй половине XVIII в.
2. Галломания и ее сатирическое изображение. Заимствования и кальки из французского языка: типы калек.

Список литературы:

1. *Камчатнов А. М.* История русского литературного языка (стр. 352 – 382; 387 – 400).
2. *Живов В. М.* Язык и культура в России XVIII в. (стр. 290 – 307; 402 – 418).
3. *Виноградов В. В.* Очерки по истории русского литературного языка (стр. 154 – 158; 166 – 196).
4. *Алексеев А. А.* Очерки и этюды по истории литературного языка в России (стр. 171 – 186).

### Тема 5 (4 ч.)

#### Семинар 9. Языковая полемика Н. М. Карамзина и А. С. Шишкова.

Вопросы для обсуждения:

1. «Рассуждение о старом и новом слоге в российском языке» А. С. Шишкова: причины нападок на «новый» слог, критика «Таинств ундольских».
2. Синтаксические инновации Н. М. Карамзина.
3. Словообразовательные, семантические, синтаксические кальки с французского языка (галлицизмы).

Задание: 1) спроецируйте синтаксические особенности текстов Карамзина и сравните их с современным построением предложения; 2) опишите историю синтаксической конструкции «сущ. + сущ. в Р. п.».

#### Семинар 10. Языковой синтез А. С. Пушкина. Развитие языка в послепушкинскую эпоху.

Вопросы для обсуждения:

1. Зарождение понятия народности в языке и в литературе.
2. Понимание народности А.С. Пушкиным. Использование просторечия в его творчестве.
3. Развитие категории народности в литературе второй половины XIX в.: разное понимание народности западниками и славянофилами; введение в литературный оборот просторечия, диалектизмов и др. пластов лексики.

Список литературы:

1. *Камчатнов А. М.* История русского литературного языка (стр. 547 – 562).
2. *Виноградов В. В.* Очерки по истории русского литературного языка (стр. 285 – 294; 295 – 328; 365 – 370; 378 – 418; 463 – 468).
3. *Чапаева Л. Г.* Культурно-языковая ситуация в России 1830-1840-х гг. в контексте споров славянофилов и западников.
4. *Грот Я. К.* Рецензия на словарь В. И. Даля (статья).

Тема 7 (6 ч.)

#### Семинар 11. Языковые кризисы в начале XX в.

Вопросы для обсуждения:

1. Реформа орфографии в 1918 г. и ее последствия.
2. Заимствования революционной эпохи.
3. Стандартизация языка в 1930-е гг.: принципы и правила.

Список литературы:

- Селищев А.М.* Язык революционной эпохи: Из наблюдений над русским языком последних лет (1917–1926).
- Живов В.М.* Язык и революция: Размышления над старой книгой А.М. Селищева
- Грановская Л.М.* Русский литературный язык в конце XIX и XX вв.

#### Семинар 12. Языковые кризисы на рубеже XX-XXI вв.

1. Волна заимствований в петровскую эпоху, в эпоху революции и во время перестройки: общее и различное. Сравните принципы употребления заимствований-дублетов в эти эпохи.
2. Пути выхода из языковых кризисов в XVIII, XX и XXI вв.: общее и различное.
3. Лингвисты о языковых процессах современности.
4. Языковой пуризм начала XXI в.

Список литературы:

- Русский язык конца XX столетия (1985–1995 гг.) / Под ред. Е.А. Земской.
- Кронгауз М.А.* Русский язык на грани нервного срыва.

#### Семинар 13. Языковые кризисы в начале XX в.

Защита исследования: анализ семантических сдвигов в значении слов на протяжении XVIII – XXI вв.

## 9.2. Иные материалы

ПРИЗНАКИ СЛАВЯНИЗМОВ  
В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

**1. Фонетические признаки**

СЛАВЯНИЗМЫ (ЦЕРКОВНОСЛАВЯНИЗМЫ)	РУСИЗМЫ (ВОСТОЧНОСЛАВЯНИЗМЫ)
1) неполногласие <b>ра-, ла-, ре-, ле:</b> <i>страж, глава, брег, млеко</i>	1) полногласие <b>-оро-, -оло-, -ере-:</b> <i>сторож, голова, берег, молоко</i>
2) сочетания <b>ра-, ла-</b> в начале слов: <i>равный, разница, ладыя</i>	2) сочетания <b>ро-, ло-:</b> <i>ровный, розница, лодка</i>
3) сочетание <b>-жд-:</b> <i>чуждый, одежда</i>	3) <b>-ж-:</b> <i>чужой, одёжа</i> (просторечно-диалектное)
4) начальное <b>е-:</b> <i>единый, елень</i>	4) <b>о-:</b> <i>один, олень</i>
5) начальное <b>а-:</b> <i>агнец, аз</i>	5) <b>я-:</b> <i>Ягнёнок, я</i>
6) начальное <b>ю-:</b> <i>юродивый, союз</i>	6) <b>у-:</b> <i>уродливый, узы</i>
7) под ударением после мягких согласных перед твердыми <b>е:</b> <i>нес, сестры, небо</i>	7) под ударением [ <b>'о</b> ] ( <b>ё</b> ): <i>нёс, сёстры, нёбо</i>

**2. Морфологические признаки** (эти признаки могли позднее встречаться и в русских словах, образованных по образцу церковнославянских):

1) суффиксы существительных **-тель** со значением лица: *воспитатель, учитель*; **-ств(о), -стви(е)**: *свойство, спокойствие*; **-ость**: *смелость, юность*; суффиксы существительных с отвлечённым значением: *жизнь, битва, равенство, служение*;

2) слова на **-ия**: *Мария, Наталия* (в русском языке *Марья, Наталья*), на **-ие**: *воскресение* (в русском языке *воскресенье*);

3) суффиксы причастий **-ащ(ий), -ящ(ий), -ущ(ий), -ющ(ий)**: *дрожащий, горящий, могущий, страдающий*;

4) приставки **воз- (вос-), пре-, чрез-, со-, низ- (нис-)**: *возвещать, воспевать, претворять, чрезвычайный, собор, низвергнуть, ниспослать*;

5) первые части сложных слов **зло-, добро-, благо-, бого-, сует-**: *злословить, добродетель, благословение, благородный, богоборец, суеверие*.

**3. Семантические признаки:**

- в ряде случаев о церковнославянском происхождении слова может говорить его значение (выражение им религиозного понятия, обозначение предмета церковного обихода): *суета, воскресение, таинство, образ, креститель, святой, пророк, творец, страсть* и др.

- 1) утрата звательной формы,
- 2) утрата склонения кратких прилагательных,
- 3) утрата категории двойственного числа,
- 4) перестройка системы склонений – постепенное складывание трех склонений вместо шести,
- 5) выравнивание основ на заднеязычные *к, з, х*: рука – руцэ > рука – рукэ,
- 6) утрата аориста, имперфекта и плюсквамперфекта и образование одной формы прош. вр. на основе формы перфекта, кот. стал употребляться без связки, и утрата суффикса -л- в формах типа умерль, пекль, могль,
- 7) замена в возвратных глаголах *sz* на *сь*,
- 8) утрата у прилаг. И.п. м.р. ед.ч. окончаний -ый, -ий и замена их на -ой, -ей (*красивой, молодой, синей*),
- 9) утрата местоимений мене, тебе, себе с заменой их формами *меня, тебя, себя*,
- 10) редукция окончаний глаголов в форме 2 л. ед.ч.: *либиши > любишь*,
- 11) редукция безударного конечного и в суффиксе инфинитива: *писати > писать*,
- 12) утрата конструкций *двойной винительный* и *двойной именительный* и замена их конструкцией *винительный + творительный*,

### КОНСПЕКТИРОВАНИЕ

Конспектирование – это один из видов отчетности по курсу «История русского литературного языка XVII – XXI вв.». За конспектирование студенты могут набрать в течение семестра до 10 баллов. За семестр они должны сделать 5 конспектов – за наличие конспекта можно получить 1 балл, за качественный конспект – 2 балла. Качественный конспект отличается от механически выполненного структурированностью и разметкой: в нем должны быть выделены тематические группы цитат, при каждой цитате должна быть указана страница источника.

Студенты должны законспектировать следующие работы.

1. М.В. Ломоносов. Предисловие о пользе книг церковных в российском языке.  
*Темы, которые необходимо отразить в конспекте:* отношение М.В. Ломоносова к греческому влиянию на славянский язык, разделение лексики на 5 групп, распределение этих 5 групп по трем стилям, распределение жанров литературы по трем стилям, преимущество русского языка, по мнению М.В. Ломоносова, по сравнению с европейскими языками.
2. В.М. Живов. Язык и революция. Размышления над старой книгой А.М. Селищева.  
*Темы, которые необходимо отразить в конспекте:* группы лексики, подвергающиеся инновациям, которые описывает А. Селищев; интенционная направленность изменений, роль иноязычных элементов, роль вульгаризмов и лексики, происходящей из воровского жаргона, отношение к культурному наследию; создание нового языкового стандарта в 1930-х гг.
3. И.А. Ильин. О русском правописании.  
*Темы, которые необходимо отразить в конспекте:* снятие лексической и грамматической омонимии посредством орфографии, буква ять, изменение смысла речений.

Работы, подлежащие конспектированию, выделяются по различным критериям; преподаватель может корректировать предлагаемый список. Основной принцип отбора

литературы для конспектирования заключается в том, что она должна дополнять материал, обсуждаемый на лекциях и семинарах.

Так, конспектируя раздел из учебника Б.А. Успенского, студенты знакомятся с материалом по истории русского литературного произношения и его соотношения с церковнославянским и русским разговорным произношением (эти темы не освещаются на лекциях в полном объеме). «Предисловие о пользе книг церковных в российском языке» М.В. Ломоносова важно для понимания становления теории «трех штилей» в XVIII в., оно послужило фундаментом для дальнейшего развития стилистической системы русского литературного языка.

Две статьи В.М. Живова «Язык и революция...» и И.А. Ильина «О русском правописании» посвящены языковым процессам революционного периода начала XX в. Статья И.А. Ильина позволяет взглянуть на реформу орфографии 1918 г. с полемической точки зрения и осмыслить вопросы правописания как семиотические. В статье В.М. Живова предлагается современное рассмотрение лексических особенностей эпохи революции, подробно описанных в работе А. Селищева «Язык революционной эпохи»; а также рассматриваются процессы, происходившие в лексике в более позднее время.

### ТРЕНИРОВОЧНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

*1. Как отражалась стилистическая теория в языке произведений М.В.Ломоносова?*

*Проанализируйте отрывок из оды М.В. Ломоносова с точки зрения соответствия грамматическим и лексическим характеристикам высокого стиля.*

"Ода на день восшествия на престол императрицы Елизаветы Петровны" (1747 г.)

Царей и царств земных отрада,  
Возлюбленная тишина,  
Блаженства сел, градов ограда,  
Коль ты полезна и красна!  
Вокруг тебя цветы пестреют  
И класы на полях желтеют;  
Сокровищ полны корабли  
Дерзают в море за тобою;  
Ты сыплешь щедрую рукою  
Свое богатство по земли.

Великое светило миру,  
Блистая с вечной высоты,  
На бисер, злато и порфиру,  
На все земные красоты,  
Во все страны свой взор возводит, -  
Но краше в свете не находит.  
Елизаветы и тебя.

Ты кроме той всего превыше;  
Душа ея зефира тише  
И зрак прекраснее рая.  
Когда на трон она вступила,  
Как вышний подал ей венец,  
Тебя в Россию возвратила,  
Войне поставила конец;  
Тебя, приняв, обლობызала:

"Мне полно тех побед, - сказала, -  
 Для коих льется крови ток.  
 Я россов счастьем услаждаюсь,  
 Я их спокойствием не меняюсь  
 На целый запад иль восток. <...>

Науки юношей питают,  
 Отраду старым подают,  
 В счастливой жизни украшают,  
 В несчастной случай берегут;  
 В домашних трудностях утеха  
 И в дальних странствах не помеха.  
 Науки пользуют везде,  
 Среди народов и в пустыне,  
 В градском шуму и наедине,  
 В покое сладки и в труде<sup>11</sup>.

Тебе, о милости источник,  
 О ангел мирных наших лет!  
 Всевышний на того помощник,  
 Кто гордостью своей дерзнет,  
 Завидя нашему покою,  
 Против тебя восстать войною;  
 Тебя зиждитель сохранит  
 Во всех путях беспреткновенну  
 И жизнь твою благословенну  
 С числом щедрот твоих сравнит.

2. Как отразилась стилистическая теория М.В.Ломоносова в произведениях Н.И.Новикова, Г.Р.Державина, Д.И.Фонвизина, А.Н.Радищева?

3. Тенденции развития современного русского литературного языка. Проанализируйте данные ниже тексты с точки зрения: 1) принципов употребления заимствованных слов; 2) значения заимствованных слов; 3) изменения семантики слов различного происхождения.

Тексты для анализа.

1. Каждый в Латвии сегодня знает значение слова "апатрид". Это человек, не имеющий гражданства.

В переводе с языка "бухгалтерского" акцепт означает подтверждение предприятия-потребителя о получении им заказанной продукции. Акцептовано – значит принято, принято – значит оплачено.

Профессиональный киллер. По-русски – убийца.

Дословно "зомби" означает "живой мертвец". Понятие это пришло с острова Гаити, где существовал да, пожалуй, и поныне существует целый культ "зомби".

Спонсоры, или, по-русски говоря, меценаты, видят свою задачу в том, чтобы...

(Цитаты из газет).

2. Бомонд, Ноу-хау, Брифинг, Эпицентр, Форс-мажор, Шоу, Презентации, Тинейджер, Хит-парад, Криминал, Резонанс, Триллер, Монитор, Эксклюзив, Пресс-клуб, Ретро-шлягер, Fashion News (новости моды).

(Газетные заголовки и названия телепередач).

3. Со времён Маркса стало принято представлять себе общество как некоторое здание, строение. Эта метафора позволяет выделять в обществе базис (фундамент), различные структуры (инфраструктуры, надстройки), несущие опоры, блоки, иерархические лестницы. Об

обществе говорят в терминах строительства, воздвижения и разрушения, а коренные изменения в социуме интерпретируются как его перестройка. (Н.Д.Арутюнова).

4. Но наш рулевой, вечно озабоченный сплочённостью своих рядов и постоянной заботой о благе трудящихся, вёл корабль непонятым, непредсказуемым курсом, пока не зарулил в тупиковую гавань, где грустно качаются на воде ржавые, списанные, обречённые на металлолом суда. ("Огонёк", 1991, №21).

5. Если административные рычаги не действуют, то просто удивительно, с какой точностью мы плыли на маяк. Даром, что пропорол днище экономического корабля...

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «История русского литературного языка и проблемы литературных контактов» входит в базовую часть учебного плана по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений». Дисциплина читается силами преподавателей кафедры русского языка ИЛ РГГУ студентам-переводчикам, которые обучаются в Институте лингвистики РГГУ, в осеннем (7-м) семестре 4-го курса.

**Предмет** курса – история русского литературного языка как последовательное изменение культурно-языковых ситуаций, формирующих литературный язык на протяжении XVII – XXI вв.

**Цель** дисциплины – дать студентам целостное представление об истории русского литературного языка как последовательном изменении культурно-языковых ситуаций, формирующих литературный язык, и ознакомить их с основными этапами формирования современного русского литературного языка и языковыми кризисами, возникавшими в течение последних 400 лет.

### Задачи дисциплины:

- сообщить студентам сведения об этапах развития русского литературного языка, о формировании функциональных стилей, о роли учёных, писателей, дворянских салонов, процессов формирования национального сознания, межнационального общения, книжной культуры в обогащении литературного языка;
- раскрыть перед студентами проблемы языковых кризисов в истории русского литературного языка и пути выхода из них, выявить общее и различное в кризисах разных эпох;
- научить студентов читать, грамматически анализировать и адекватно интерпретировать с помощью словарей и справочников тексты XVIII – XIX вв.;
- научить студентов профессионально читать и анализировать тексты XIX–XX вв., определять в них трудные с точки зрения интерпретации места и верифицировать свои гипотезы с помощью словарей и справочников.
- научить студентов профессионально пользоваться словарями и справочниками, извлекать из них необходимую грамматическую и лексико-семантическую информацию.

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных **компетенций выпускника**:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-3.1	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также	<i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное

	знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка	взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и глобальных политических процессах при переводе
<b>ОПК-4.1</b>	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации  <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации  <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий
<b>ОПК-4.2</b>	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- основные этапы истории русского литературного языка и их особенности
- основные теории происхождения и развития русского литературного языка
- о роли учёных, писателей, дворянских салонов в процессах формирования национального сознания, межнационального общения, о роли книжной культуры в обогащении литературного языка
- роль церковнославянского языка в формировании русского литературного языка на всех этапах их сосуществования;
- основные пути формирования функциональных стилей современного русского литературного языка

- генетические признаки морфологической и синтаксической нормы современного русского языка (древнерусские или церковнославянские)
- о развитии грамматического строя и словарного состава русского литературного языка;
- основные этапы истории русского литературного языка (XVII – XXI вв.) и их особенности;
- роль церковнославянского языка в формировании русского литературного языка на всех этапах их сосуществования;
- основные пути формирования функциональных стилей современного русского литературного языка;

***уметь:***

- отличать языковые тенденции одного этапа развития русского литературного языка от языковых тенденций другого этапа и анализировать языковые изменения каждого этапа;
- анализировать и интерпретировать тексты различных стилей и жанров, используя лингвистические методы;
- понимать принципы интерференции генетически разнородных языковых элементов при формировании русского литературного языка.
- профессионально читать, грамматически анализировать и адекватно интерпретировать с помощью словарей и справочников тексты XVII–XX вв.
- пользоваться словарями различных исторических периодов,
- интерпретировать семантические сдвиги в значениях слов на основе данных словарей различных исторических эпох

***владеть:***

- навыками определения происхождения морфологических вариантов, различных синтаксических конструкций, слов и выражений современного русского литературного языка, пользуясь различными источниками (словарями, учебными пособиями)
- навыками профессионального использования специальных словарей и справочников и любых дополнительных материалов для определения значения, и происхождения слов в текстах XVIII–XX вв.
- навыками анализа семантических изменений славянизмов в текстах XVIII – XX вв.
- навыками анализа заимствований (прямые заимствования, кальки и др.).

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме **зачета**.

**Общая трудоемкость** усвоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1			
2			